

Porównanie tłumaczeń Psalmów 47:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Bóg jest Królem całej ziemi – Zagrajcie do pieśni!*)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż Bóg jest Królem całej ziemi, Uświetnijcie to pieśnią!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg króluje nad narodami, Bóg zasiada na swym świętym tronie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Bóg królem wszystkiej ziemi; śpiewajcież rozumnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem królem wszytkiej ziemie Bóg: śpiewajcież mądrze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdyż Bóg jest Królem całej ziemi, hymn zaśpiewajcie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bóg bowiem jest Królem całej ziemi, Śpiewajcie pieśń...
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdyż Bóg jest Królem całej ziemi – śpiewajcie pieśń pochwalną!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg jest Królem całej ziemi, oznajmijcie to śpiewem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo On jest Królem całej ziemi; śpiewajcie Bogu najpiękniejszą pieśń!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Духом бурі Ти знищиш Тарсійські кораблі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo Bóg jest Królem całej ziemi, więc zaśpiewajcie hymn.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bóg został królem nad narodami. Zasiadł Bóg na swym świętym tronie.

*) Lub: (1) Zaśpiewajcie Mu maskil; (2) Zaśpiewajcie Mu piękną pieśń, por. Ps 32, 42, 44, 45, 52-55, 74, 78, 88, 89, 142.